



Association
des Professeurs de Langue
et de Littérature Françaises
Diplômés des Universités

Séminaire de rentrée 2023

16 septembre 2023

Institut français de
Thessalonique



Ne pas oublier
de photographier



Quand évaluation rime avec inclusion

Olivier DELHAYE
Didacticien des langues et docimologue
Université Aristote de Thessaloniki



Association
des Professeurs de Langue
et de Littérature Françaises
Diplômés des Universités

Séminaire de rentrée 2023

16 septembre 2023

Institut français de
Thessalonique



Enfin, presque : /jɔ̃/ !



Quand évaluation rime avec inclusion

Olivier DELHAYE
Didacticien des langues et docimologue
Université Aristote de Thessaloniki

Enfants, tous égaux ?

Mensonge > pari pédagogique

Meirieu et al.

Tous les enfants
peuvent/doivent devenir égaux !

L'évaluation peut/doit contribuer
à l'établissement de cette égalité.

Comment ?

Tous humains,
tous différents,
tous égaux





Qualité performance > importance des efforts > constat d'un progrès

et sa
reconnaissance
publique



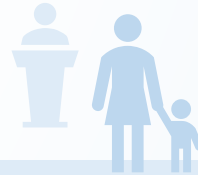
Ne rien retenir, juste comprendre
puisque tout est en ligne...

BONNES PRATIQUES



Qualité performance > importance des efforts > constat d'un progrès

et sa
reconnaissance
publique



Évaluation participative

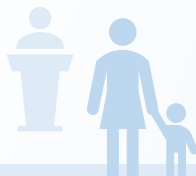
sinon, ennemie

BONNES PRATIQUES



Qualité performance > importance des efforts > constat d'un progrès

et sa
reconnaissance
publique



Évaluation participative

sinon, ennemie

« Tu n'y arriveras jamais ! »



une ou ~~deux~~ bonnes
résolutions/
solutions

Il faut que de pronostique > diagnostique > formative

« Ton écriture est illisible ! »

DÉSILLUSION



DÉSILLUSION

Exemple de rapport sans impact constructif :

LYCÉE CHANZY
13 RUE DELVINCOURT
08000 - CHARLEVILLE MÉZIÈRES
03 24 33 21 65

ANNÉE SCOLAIRE
2001/2002

BULLETIN DU PREMIER TRIMESTRE

LARZILLIERE Jérémy
06/04/1985

Classe : 2^{nde} 9
Effectif : 33

DISCIPLINES	ELEVÉ moyenne	CLASSE : note		APPRECIATIONS DES PROFESSEURS	
		mo	la + haute		
Français Professeur : BELAÏD	8,75	11	7,75	16	Ensemble beaucoup trop fragile. Il faut se mettre sérieusement au travail.
Histoire & géographie Professeur : AÏNON	5,5	11,1	5,5	13,5	Le travail a été très insuffisant. Il faut absolument réagir.
Langue vivante 1 (anglais) Professeur : ALIOUECHE	8,2	11,74	8,2	11,6	De grandes difficultés mais vous pouvez y remédier en étant plus attentif et en travaillant régulièrement.
Langue vivante 2 (espagnol) Professeur : PASCUAL	11,5	10,6	11,5	19	Catastrophique - Réagissez ! Mettez-vous au travail !
Mathématiques Professeur : MARCHAN	1,5	8,4	1,5	13,5	Catastrophique. Aucun travail.
Physique Chimie Professeur : COSSE	9	11,6	7	16,5	Ensemble fragile. Il faut travailler davantage.
Sciences de la vie & de la terre Professeur : AVDECO	9,4	11,5	5,5	14,8	Ensemble moyen. Le travail est superficiel, vous pouvez mieux faire.
Éducation physique & sportive Professeur : MARIAGE	13	11,5	6	17	Des résultats mais le travail est en baisse...
Éducation civique, juridique & sociale Professeur :					
Théâtre Professeur : AL. AZZOLA	7,5	11,85	7,5	15,5	Des qualités. mais il ne faut pas négliger votre travail en théorie.
Professeur :	16	16	16	16	
Professeur :					
Vie scolaire	Absences : 11 demi-journée(s).				
OBSERVATIONS DU PRÉSIDENT DU CONSEIL DE CLASSE					
Aucun investissement scolaire.					
Date et signature, 15/12/01					



Jeremy Ferrari

Très grand humoriste, comédien, auteur, metteur en scène et producteur français

LYCÉE CHANZY
13 RUE DELVINCOURT
08000 - CHARLEVILLE MÉZIÈRES
03 24 33 21 65

ANNÉE SCOLAIRE
2001/2002

BULLETIN DU PREMIER TRIMESTRE

LARZILLIERE JérémY
06/04/1985

Classe : 2nde 9
 Effectif : 33

DISCIPLINES	ELEVE	CLASSE : note			APPRECIATIONS DES PROFESSEURS
	moyenne	moy.	la + basse	la + haute	
Français Professeur : BELAÏD	8,75	11	7,75	16	Ensemble beaucoup trop fragile. Il faut se mettre sérieusement au travail.
Histoire & géographie Professeur : AÏNON	5,5	11,1	5,5	17,5	Le travail a été très insuffisant. Il faut absolument réagir.
Langue vivante 1 (anglais) Professeur : ALIOUECHE	8,2	17,74	8,2	16,4	De grandes difficultés, mais vous pouvez y remédier en étant plus attentif et en travaillant régulièrement.
Langue vivante 2 (Espagnol) Professeur : PASCUAL	1,5	10,6	1,5	19	Catastrophique - Réagissez ! Mettez-vous au travail -
Mathématiques Professeur : MARCHAL	1,5	8,4	1,5	13,5	Catastrophique. Aucun travail.

RÉACTION

régulation
orientation
bulletin scolaire
1^{ère} de classe
absences
réussite
échec
redoublement
sanction/punition
renvoi
...



**Comment se dégager des contraintes
de l'évaluation institutionnelle ?**

indispensable

L'apprentissage du fle peut être considéré comme un prétexte au développement de :

- compétences générales
- compétences transversales
- compétences douces (*soft skills*)

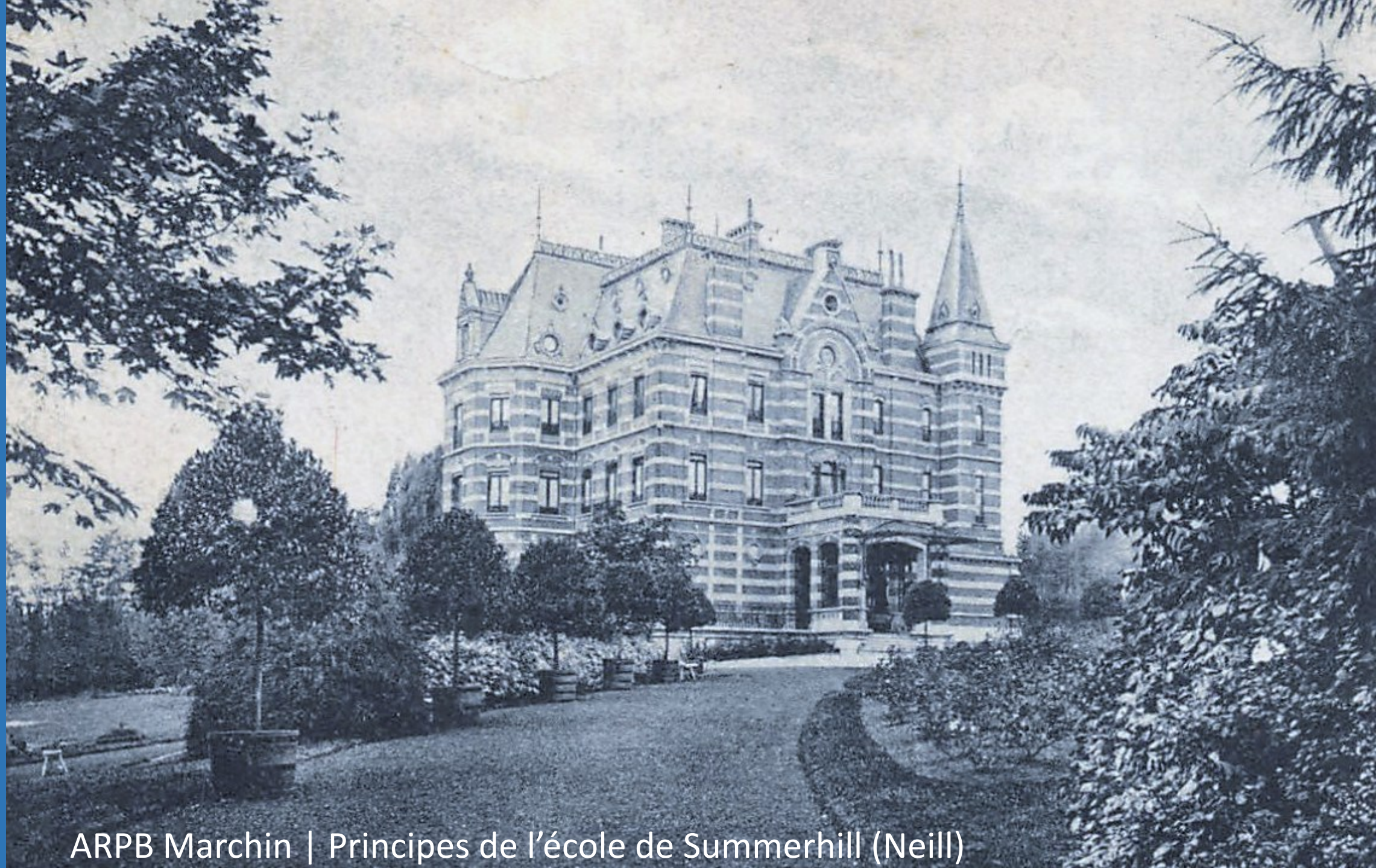
Évaluation bien après parcours scolaire



Dispositifs de certification en fle
Évaluation institutionnelle

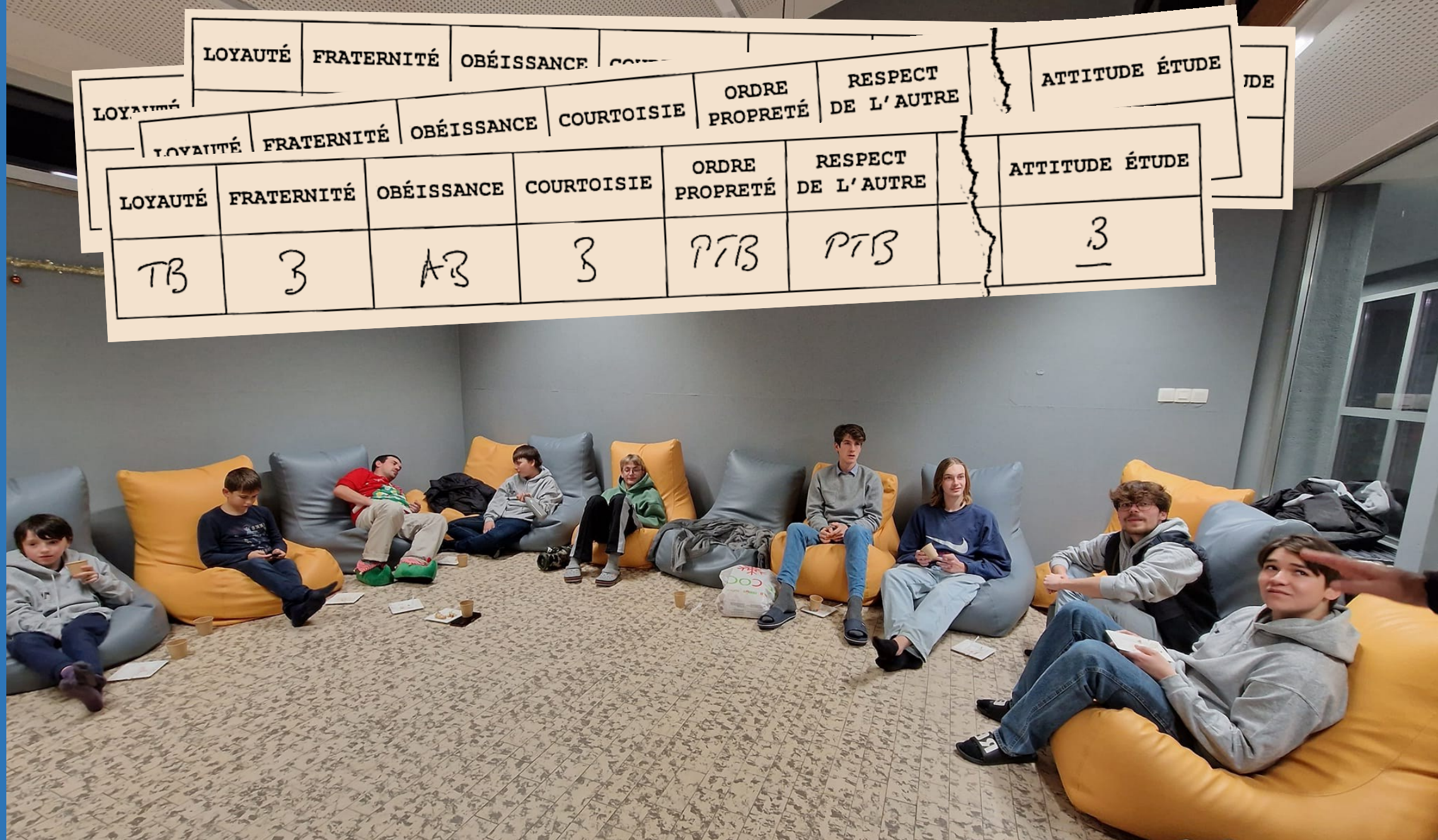
Évaluation en classe ?

INCLUSION



ARPB Marchin | Principes de l'école de Summerhill (Neill)

INCLUSION



Nécessaire !

Prof > Éducateur

Développement chez chaque élève des compétences :

- d'autocognition
- de métacognition
- de prise en charge de soi (autonomie)

Ça passe par le recours de l'élève à

- l'autoévaluation
- l'hétéroévaluation

Métacognition = connaissance de ma façon d'apprendre

Autoévaluation = connaissance de moi-même

Hétéroévaluation = connaissance de moi-même née de ma connaissance de la perception que les autres ont de moi

COMPÉTENCES GÉNÉRALES

Savoir

Culture générale (connaissance du monde), savoir socioculturel (vie quotidienne, conditions de vie, relations interpersonnelles, valeurs, croyances, comportements, langage du corps, savoir-vivre, comportements rituels), prise de conscience interculturelle

Savoir-faire

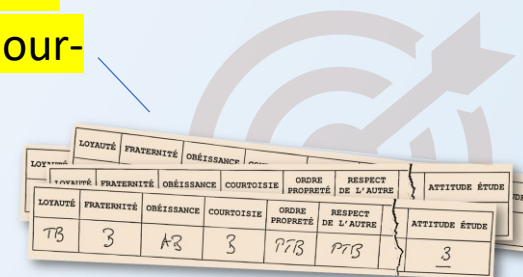
Aptitudes pratiques et savoir-faire, aptitudes et savoir-faire interculturels

Savoir-être

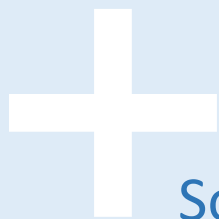
Attitudes, motivations, valeurs, croyances, styles cognitifs, traits de la personnalité (silencieux/bavard, entreprenant/timide, optimiste/pessimiste, introverti/extraverti, pro actif/réactif, sens de la culpabilité ou pas, (absence de) peur ou embarras, rigide/souple, ouverture/étroitesse d'esprit, spontané/retenu, intelligent ou pas, soigneux/négligent, bonne mémoire ou pas, industriels/paresseux, ambitieux ou pas, conscient de soi ou pas, confiant en soi ou pas, (in)dépendant, degré d'amour-propre)

Savoir-apprendre

Conscience de la langue et de la communication, conscience et aptitudes phonétiques, aptitudes à l'étude, aptitudes heuristiques (à la découverte)



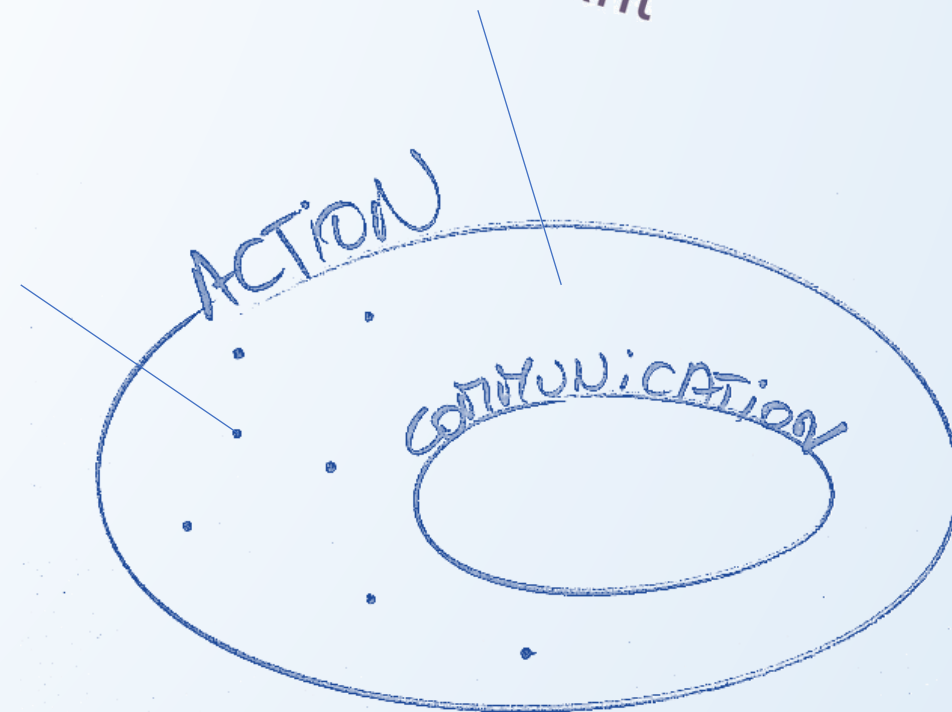
NOS CRITÈRES



Souriant
Respecte tour de parole
Respecte les règles
Soin dans le cahier
Sincère
Ponctuel
Apporte ce qui doit être apporté
Respecte les autres
Fait tout son possible en cours
Aide les autres
Bon en techno
Perfectionniste
Adroit des mains
Progresse

...

industrieux
mémoire
souple
bavard
intelligent
confiant
spontané
optimiste
conscient
esprit
réactif
extraverti
ambitieux
personnalité
entreprenant
soigneux
actif
ouverture
Attitudes
valeurs
motivations



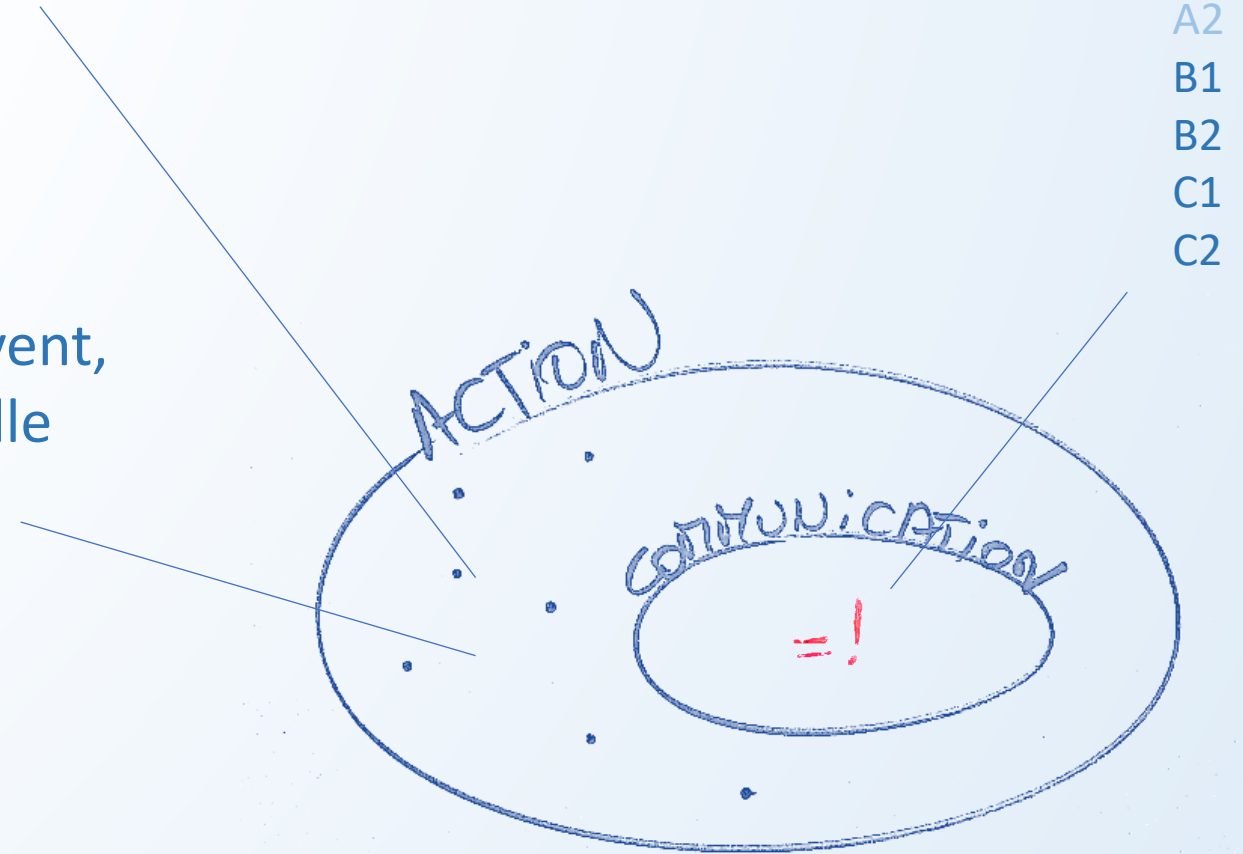
- Centre d'évaluation

tests psychotechniques, stress tests, etc.)

- Dépôt

d'une lettre de motivation

ou même, de plus en plus souvent,
d'une note de vision personnelle



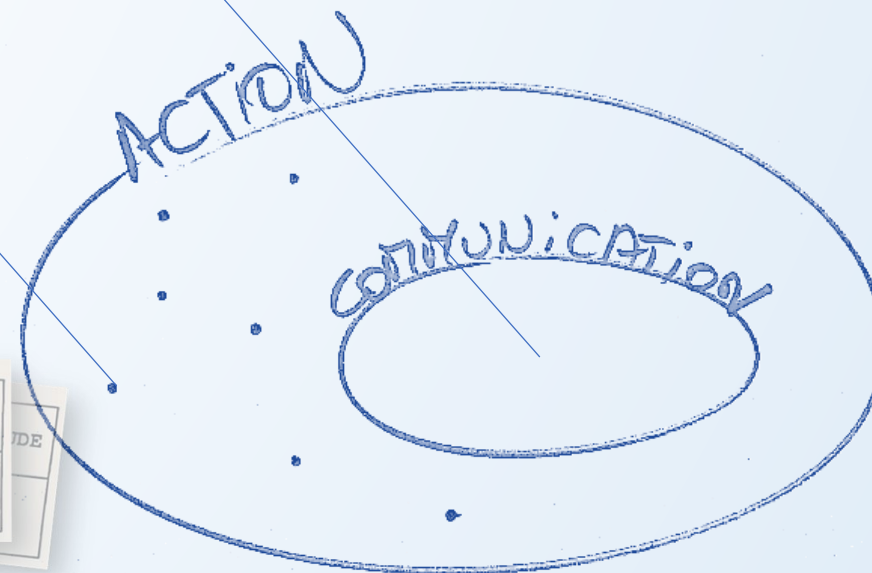
Doubler l'évaluation institutionnelle

- savoirs
- savoir-faire

d'une évaluation des progrès
en termes de

- savoir-être
- savoir-apprendre

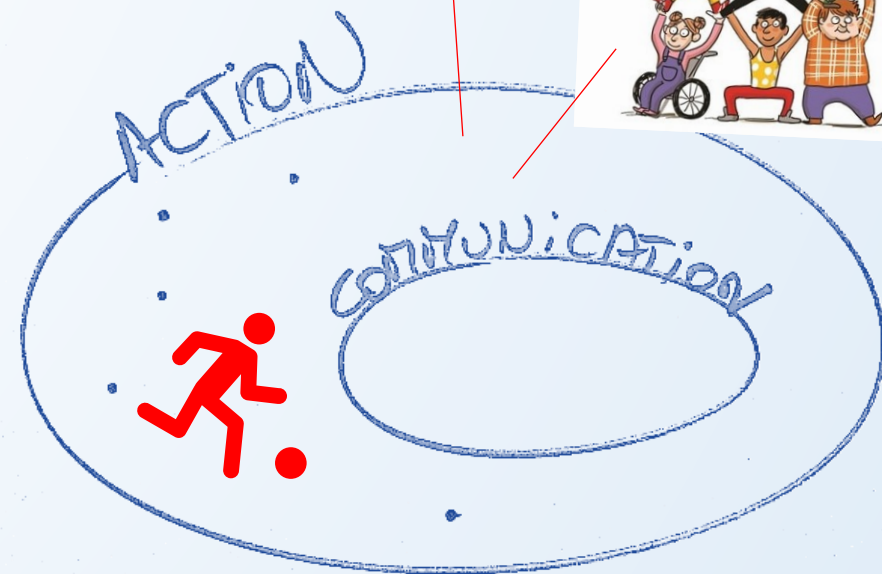
= d'une évaluation **qui éduque**



INCLUSION

Évaluation
particulièrement
inclusive

Tous humains,
tous différents,
tous égaux



Αυτάαα!

merci
beaucoup

Diaporama en ligne :



delhayefrl@auth.gr – <https://www.facebook.com/olivier.delhayefrl/>